

Présentation de la réglementation française Formalités en cas de détachement de salariés dans le secteur des transports

*Presentación de la reglamentación francesa
Formalidades en el caso del desplazamiento
temporal de empleados en el sector de los
transportes por tierra*

Madrid

20 juin 2016 – June 20th 2016



Formalités en cas de détachement de salariés dans le secteur des transports terrestres - Points clés -

Formalidades en el caso del desplazamiento de empleados en el sector de los transportes por tierra

- Puntos clave -

- La nouvelle réglementation a pour seul objet d'adapter les formalités en cas de détachement dans les transports terrestres. Elle ne modifie pas la définition ni les règles du détachement, qui demeurent fixées par la directive 96/71/CE du 16 décembre 1996.
- Ces adaptations entrent en vigueur au 1^{er} juillet 2016.
- Elles s'appliqueront notamment aux opérations de cabotage et aux transports internationaux à destination ou au départ de la France (si les conditions de la directive sont remplies), mais pas aux opérations de simple transit.
- Le salaire minimum français ne s'applique que s'il est plus favorable au salarié.
- *La nueva reglamentación trata únicamente de la adaptación de las formalidades en el caso del desplazamiento de empleados en el sector de los transportes por tierra. No modifica ni la definición ni la normas de desplazamiento temporal, que siguen estando basadas en la directiva 96/71/CE del 16 de diciembre de 1996.*
- *Estas adaptaciones entrarán en vigor el 1 de julio de 2016.*
- *Se aplicarán en particular a las operaciones de cabotaje y de transporte hacia Francia o desde Francia (si se reúnen las condiciones de la directiva) pero no a las operaciones de puro tránsito .*
- *El salario mínimo francés se aplicará únicamente si es más favorable para el empleado.*

Introduction : les objectifs de la réglementation

Introducción : objetivos de la regulación (1/3)

- Dans le cadre de la directive 2014/67/CE du 15 mai 2014, l'objectif est de préciser les formalités adaptées aux spécificités du détachement dans le secteur des transports terrestres.
- Pour mémoire, en application des directives 96/71/CE du 16 décembre 1996 et 2014/67/CE du 15 mai 2014, le code du travail :
 - Prévoit des formalités déclaratives : déclaration de détachement, désignation d'un représentant de l'employeur en France,
 - Comporte des règles relatives aux obligations et à la responsabilité du donneur d'ordre.
- *En el marco de la directiva 2014/67/CE del 15 de mayo de 2014, el objetivo es precisar las formalidades adaptadas a las especificidades del desplazamiento temporal de empleados en el sector del transporte por tierra.*
- *Cabe recordar que, en aplicación de las directivas 96/71/CE, del 16 de diciembre de 1996 et 2014/67/CE del 15 de mayo de 2014, el Código de Trabajo :*
 - *Prevé ciertas formalidades declarativas : declaración de desplazamiento temporal, designación de un representante del empleador en Francia,*
 - *Incluye unas normas relativas a las obligaciones y a la responsabilidad del ordenante.*

Introduction : les objectifs de la réglementation

Introducción : objetivos de la regulación (2/3)

- Faciliter l'information des travailleurs roulants ou navigants sur leur situation :
 - **l'attestation de détachement est conservée à bord du véhicule** ou du bateau
- *Facilitar la información de los trabajadores itinerantes y navegantes sobre su situación :*
 - **La atestación del desplazamiento temporal se conserva a bordo del vehículo o del barco**

Introduction : les objectifs de la réglementation

Introducción : objetivos de la regulación (3/3)

- Renforcer l'application effective des règles européennes du détachement dans l'intérêt de la protection des travailleurs roulants et navigants, grâce à des outils de contrôle adaptés.
- *Reforzar la aplicación efectiva de las normas europeas del desplazamiento temporal en el interés de la protección de los trabajadores itinerantes y navegantes, gracias a unas herramientas de control adaptadas.*

Champ d'application de la réglementation spécifique aux transports (1/3)

Ámbito de aplicación de la reglamentación especifica a los transportes (1/3)

- Sont concernées les entreprises établies hors de France exerçant une activité de transport terrestre (ou une activité de mise à disposition de travailleurs temporaires roulants ou navigants)...
- *La reglamentación se aplica a las empresas establecidas fuera de Francia con una actividad de transporte terrestre (o una actividad de puesta a disposición de los trabajadores temporales itinerantes o navegantes) ...*

■

Champ d'application de la réglementation spécifique aux transports (2/3)

Ámbito de aplicación de la reglamentación específica a los transportes (2/3)

■ ...dès lors qu'un ou plusieurs travailleurs se trouvent dans une situation de détachement telle que définie par la directive 96/71 et transposée par le code du travail :

- Prestation de service transnationale, lorsque le destinataire de la prestation est établi ou opère en France : transport international à destination/départ de la France, cabotage. **Le transit n'est pas concerné.**
- Mobilité intragroupe,
- Mise à disposition par une entreprise de travail temporaire établie à l'étranger auprès d'une entreprise utilisatrice en France.

■ ... *En cuanto uno o varios trabajadores están en situación de desplazamiento temporal tal y como se define en la directiva 96/71 y transpuesta por el Código del Trabajo :*

- *Prestación de servicio transnacional, cuando el destinatario de la prestación está establecido u opera en Francia : transporte internacional a destino/ con origen Francia, cabotaje. El transito no esta concernido.*
- *Movilidad intragrupo,*
- *Puesta a disposición, por una empresa de trabajo temporal establecida en el extranjero, para una empresa usuaria en Francia.*

Champ d'application de la réglementation spécifique aux transports (3/3)

Ámbito de aplicación de la reglamentación específica a los transportes (3/3)

■ Remarques complémentaires

- L'applicabilité du droit du détachement aux différentes situations de transport est exclusivement déterminée en fonction des critères de la directive (aucun changement par rapport au droit existant).
- Le type de véhicule utilisé est indifférent. Ces dispositions s'appliquent aux véhicules lourds et légers.
- La nature du transport (marchandises ou passager) est indifférente.
- **Les travailleurs indépendants sont hors champ.**

■ Observaciones adicionales

- *La aplicabilidad del derecho del desplazamiento temporal a los diferentes casos de transporte está exclusivamente determinada por los criterios de la directiva (ningún cambio en relación con el derecho existente).*
- *El tipo de vehículo utilizado no importa. Estas disposiciones se aplican a los vehículos pesados y ligeros.*
- *La naturaleza del transporte (mercancías o pasajeros) tampoco importa.*
- *Los trabajadores autónomos no están afectados .*

L'attestation de détachement

Atestación de desplazamiento (1/2)

- L'attestation de détachement remplace la déclaration habituellement prévue pour les autres secteurs et obligatoire pour chaque opération de détachement.
- Elle est établie par l'employeur, ou à défaut par l'entreprise d'accueil (le cas échéant).
- Elle est valable au plus 6 mois consécutifs et peut couvrir plusieurs opérations détachements, sans qu'il soit besoin de détailler à l'avance ces opérations.
- *La atestación de desplazamiento temporal sustituye la declaración habitualmente prevista para los otros sectores y obligatoria para cada operación de desplazamiento.*
- *Esta redactada por el empleador, o en su defecto, por la empresa de acogida (en su caso).*
- *Tiene una validez máxima de 6 meses consecutivos y puede cubrir varias operaciones de desplazamiento temporal, sin que sea necesario detallar estas operaciones de antemano.*

L'attestation de détachement

Atestación de desplazamiento (2/2)

- Le formulaire .pdf sera très prochainement mis en ligne sur le site du ministère du travail (travail-emploi.gouv.fr).
- Les formulaires ne font pas l'objet d'un traitement lorsque les champs sont remplis par l'employeur.
-
- *El formulario .PDF estará publicado próximamente en la página web del Ministerio de Trabajo (travail-emploi.gouv.fr) .*
- *Los formularios no son objetos de un tratamiento cuando es el empleador el que rellena los campos.*

L'attestation de détachement : nature des informations requises

Atestación de desplazamiento : informaciones requeridas

- Informations relatives à l'entreprise qui emploie habituellement le salarié (ou à l'entreprise de travail temporaire)
- Informations relatives au salarié et à son contrat de travail
- Informations relatives au représentant de l'entreprise en France
- Informations sur le salaire et la prise en charge des frais du salarié
- Immatriculation au registre (pour les entreprises de transport routier)
- *Informaciones relativas a la empresa que contrata habitualmente al empleado (o a la empresa de trabajo temporal)*
- *Informaciones relativas al empleado y a su contrato de trabajo*
- *Informaciones relativas al representante de la empresa en Francia*
- *Informaciones relativas al salario y a la asunción de los gastos del empleado*
- *Inscripción en el Registro (para las empresas de transporte por carretera).*

Le représentant en France de l'employeur

El representante del empleador en Francia

- Désignation d'un représentant en France afin de faire la liaison avec les services de contrôle
- Liberté de désignation de ce représentant, qui peut être une personne physique ou morale mais doit être établi en France.
- *Designación de un representante del empleador en Francia para facilitar la comunicación con los servicios de control.*
- *Libertad para designar el representante, que puede ser una persona física o jurídica, pero que debe estar establecido en Francia.*

Les droits des salariés roulants ou navigants détachés (1/2)

Los derechos de los trabajadores itinerantes y navegantes desplazados

- La nouvelle réglementation française ne crée pas de droits nouveaux pour les travailleurs détachés du secteur des transports, mais crée les conditions pour que ces droits soient mieux respectés.
- Les droits sont ceux déjà reconnus par la directive et le code du travail pour les travailleurs détachés de tout secteur.
- Principe de faveur : le droit le plus favorable au salarié s'applique.
- *La nueva regulación francesa no crea nuevos derechos para los trabajadores desplazados del sector del transporte, pero crea las condiciones para que esos derechos se respeten mejor.*
- *Los derechos son los ya reconocidos por la directiva y por el Código de Trabajo para los trabajadores desplazados de cualquier sector económico (≈art. 3 directiva 96/71/CE).*

▪ *Principio de favor : se aplica el derecho más favorable para el empleado.*

Les droits des salariés roulants ou navigants détachés (2/2)

Los derechos de los trabajadores itinerantes y navegantes desplazados

■ Précisions sur quelques droits reconnus au travailleur détaché.

- Droit au salaire minimum : salaire minimum légal ou conventionnel, majorations pour les heures supplémentaires, accessoires obligatoires de salaire.
- Durée du travail : doit être comptabilisée selon les règles européennes et françaises.
-

■ Precisiones sobre algunos derechos reconocidos al trabajador desplazado.

- *Derecho al salario mínimo : salario mínimo legal o convencional, pagos adicionales por horas extraordinarias, componentes obligatorios de salario.*
- *Horas trabajadas : se deben contabilizar según las reglas europeas y francesas.*

Les obligations et la responsabilité du donneur d'ordre

Obligaciones y responsabilidad del ordenante

- Obligation pour le donneur d'ordre de vérifier l'établissement de l'attestation de détachement et la désignation d'un représentant en France (obtention d'une copie). A défaut, dans le cas d'un détachement intragroupe ou de travail temporaire, le chef de l'entreprise d'accueil remplit l'attestation.
- *Obligación, por el ordenante, de verificar el establecimiento de la atestación de desplazamiento temporal y la designación de un representante en Francia (obtención de una copia). En su defecto, en el caso de un desplazamiento intragrupo o de trabajo temporal, el director de la empresa de acogida rellena la atestación.*

Les obligations et la responsabilité subsidiaire du destinataire

Las obligaciones y la responsabilidad subsidiaria del destinatario

- Lorsque ni le donneur d'ordre ni l'employeur ne sont établis en France, le destinataire (professionnel) peut être alerté par le service de contrôle afin qu'il enjoigne l'employeur de régulariser certaines situations irrégulières (non-paiement du salaire minimum, conditions d'hébergement, non-respect du socle du droit du travail). S'il n'intervient pas ou ne rend pas compte de ses démarches, il peut être déclaré responsable solidaire des manquements.
- *Cuando ni el ordenante ni el empleador están establecidos en Francia, el destinatario (profesional) puede ser avisado por el servicio de control para que ordene al empleador regularizar ciertas situaciones irregulares (falta de pago del salario mínimo, condiciones de alojamiento, falta de respeto al derecho laboral). Si no interviene o no informa de sus gestiones, puede ser declarado responsable solidario de los incumplimientos.*

Sanctions

Sanciones

- Contravention de 4ème classe (max. 750 €) pour absence d'attestation à bord ou attestation non conforme ; contravention de 3ème classe (max. 450 €) pour absence du contrat de travail à bord (ou absence de convention de mise à disposition à bord)
- Amende administrative (max. 2000 €/salarié) si l'employeur n'a pas établi d'attestation ou désigné un représentant
- Feront l'objet de procédures répressives les manquements caractérisés et significatifs.
- Un bilan des sanctions sera fait pour ajuster l'action des services de contrôle.
- *Multa de 4a clase (máx. 750 €) si la atestación no está a bordo o no está conforme ; de 3a clase (máx. 450 €) por ausencia del contrato de trabajo a bordo (o ausencia de convenio de puesta a disposición a bordo)*
- *Multa administrativa (max. 2000 € por empleado) si el empleador no ha establecido la atestación o designado un representante*
- *Los incumplimientos caracterizados y significativos serán objeto de procedimientos judiciales penales*
- *Se realizará un balance de las sanciones para ajustar la acción de los servicios de control*

Récapitulatif des obligations documentaires

Resumen de las obligaciones documentales



1 – A bord du véhicule ou bateau

1- A bordo del vehículo o del barco

▪ **Attestation de détachement**

▪ **Contrat de travail du salarié détaché**

- si détachement intragroupe : copie traduite de l'avenant au contrat de travail et copie traduite de la convention de mise à disposition
- si détachement par entreprise de travail temporaire : copie traduite du contrat de travail temporaire et du contrat de mise à disposition

▪ ***Atestación de desplazamiento***

▪ ***Contrato de trabajo del empleado desplazado***

- *En el caso de un desplazamiento intragrupo : copia traducida de la enmienda al contrato de trabajo y copia traducida del convenio de puesta a disposición*
- *En el caso de un desplazamiento por una empresa de trabajo temporal : copia traducida del contrato de trabajo temporal y del contrato de puesta a disposición*

2 – Pour le représentant en France

2 – Para el representante en Francia

Pendant le détachement et une période consécutive de 18 mois

- **Attestation de détachement**
- **Bulletins de paye (avec les éléments détaillés de rémunération)**
- **Documents attestant du paiement du salaire**
- **Copie de la désignation du représentant**
- **Intitulé de la convention collective applicable au salarié.**
- *Durante el desplazamiento y un periodo consecutivo de 18 meses :*
 - *Atestación de desplazamiento*
 - *Nóminas (con los elementos detallados de remuneración)*
 - *Documentos atestando del pago del salario*
 - *Copia de la designación del representante*
 - *Título del convenio colectivo aplicable al empleado.*
 -



3 – Entreprise utilisatrice (le cas échéant)

3 – *Empresa usuaria (en su caso)*

- **Attestation de détachement**

-

- *Atestación de desplazamiento*

-



Pour en savoir plus

Para más información

- Textes officiels – Textos oficiales :
 - code des transports, articles L. 1331-1 et s., articles R. 1331-1 et s.
 - code du travail, articles L. 1261-1 et s., R.1261-1 et s.
- FAQ sur le site internet du ministère des transports (pour les roulants : <http://www.developpement-durable.gouv.fr/Formalites-declaratives,47857.html> ; pour les navigants: <http://www.developpement-durable.gouv.fr/Detachement-dans-le-transport.html>)
- *FAQ (preguntas frecuentes) en el sitio web del gobierno francés (transporte por carretera :* <http://www.developpement-durable.gouv.fr/Formalites-declaratives,47857.html> ; para los navegantes : <http://www.developpement-durable.gouv.fr/Detachement-dans-le-transport.html>)
- **Contacto** : transportposting@developpement-durable.gouv.fr

Merci de votre attention.
Gracias por su atención.

